



Las relaciones entre norma, variación y educación han sido siempre controvertidas. Por un lado, la norma se considera como necesaria para dar estabilidad a los procesos de enseñanza-aprendizaje de lenguas y, por otro, se documenta cada vez más su incidencia en el fracaso escolar y se perfila su carácter ideológico ligado a las políticas de monolingüismo de los Estados nacionales. Las lenguas originarias del país se encuentran, desde hace varios años, en el camino del establecimiento de normas de escritura y las políticas hacia el tratamiento de las variedades dialectales ha sido cambiante. Esto hace importante abrir espacios de debate sobre la temática con la finalidad de aclarar caminos hacia el avance de su introducción en los ámbitos escolares.

En abril de 2014 se llevó a cabo el primer encuentro académico sobre el tema, organizado por el Instituto de Investigaciones Antropológicas con el título de “Educación y normalización de lenguas indígenas”. En esta segunda edición proponemos dar continuidad al debate añadiendo la temática de la variación dialectal, con la participación, una vez más, de instituciones que tienen a su cargo el diseño de las políticas educativas y lingüísticas, así como de académicos cuyas líneas de investigación se dirigen a estas temáticas.

UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA NACIONAL

Dr. Tenoch Esaú Cedillo Ávalos
Rector

Mtra. Elsa Lucía Mendiola Sanz
Encargada del despacho de la Secretaría Académica

Mtro. Iván Escalante Herrera
Coordinador del Área Académica 5
Teoría Pedagógica y Formación Docente

Organiza

C.A. Modelos educativos en contextos de diversidad. A.A. 5.
Universidad Pedagógica Nacional. Carretera al Ajusco s/n.
Colonia Héroes de Padierna. C.P. 14200., Deleg. Tlalpan. CDMX

Informes: msperez@upn.mx. A.A. -5. 56309700- 1262

La Universidad Pedagógica Nacional, el Instituto de Investigaciones Antropológicas, la FES-Aragón, el Instituto Nacional de Lenguas Indígenas, la Escuela Normal Bilingüe e Intercultural de Oaxaca, el Centro para el Multilingüismo de la Universidad de Oslo, Programa Universitario: Diversidad Cultural e Interculturalidad - UNAM y la Red de Formadores en Educación e Interculturalidad en América Latina, invitan al



Segundo Coloquio sobre “Normalización/estandarización, Variación Dialectal y Educación”

● Lunes 29 de enero

10:00-11:00 Inauguración a cargo de las instituciones convocantes:

Mtra. Elsa Mendiola, Secretaria Académica de la Universidad Pedagógica Nacional (UPN)

Mtro. Iván Escalante, Coordinador A.A.-5. Universidad Pedagógica Nacional

Mtro. Fidencio Briceño Chel, Director General Adjunto del Área Académica y de Políticas Lingüísticas, Instituto Nacional de Lenguas Indígenas (INALI)

Mtro. Fernando Macedo Chagolla, Director de la Facultad de Estudios Superiores Aragón, UNAM (FES-ARAGÓN)

Dr. Rafael Pérez Taylor, Director del Instituto de Investigaciones Antropológicas, UNAM (IIA-UNAM)

Dr. Enrique Francisco, Director de la Escuela Normal Bilingüe e Intercultural de Oaxaca (ENBIO)

Dr. José del Val, Director del Programa Universitario: Diversidad Cultural e Interculturalidad, UNAM

11:00-12:00 **Dra. María Soledad Pérez López y Dr. Mario Castillo Hernández**
"Sistematización de los debates del 1º Coloquio de Normalización, Variación dialectal y educación"
UPN-Ajusco, IIA-UNAM

12:00-13:00 **Dra. Unn Røynealand**
"Deliberación democrática en procesos de estandarización lingüística: ejemplos de Noruega"
Universidad de Oslo

13:00-14:00 **Dra. Haley de Korne**
"Negociación de normas en la enseñanza del Zapoteco del Istmo: Perspectivas de maestr@s y alumn@s"
Universidad de Oslo

14:00-15:00 **Comida**

15:00-16:00 **Dr. Gervasio Montero**
"Educación y variación dialectal en la lengua ombeayiüts"
ENBIO, FES-Aragón/UNAM

16:00-17:00 **Lic. Hugo Pacheco**
"Actitudes y aprendizaje lingüístico de los estudiantes indígenas hacia las lenguas originarias de Oaxaca, en el contexto intercultural de formación de la ENBIO"
FES-Aragón/UNAM

17:00-18:00 **Mtra. Adriana Roque**

"Variación dialectal y escritura en la lengua hñahñu"
UIEH

Martes 30 de enero ●

10:00-11:00 **Mtro. Ernesto Díaz Couder**

"Escritura y sociedad: Implicaciones para la normativización de lenguas indígenas"
UPN-Ajusco

11:00-12:00 **Dra. Lorena Córdova**

"Memoria escritural y formación de hablantes de lenguas amenazadas en el estado de Oaxaca"
UABJO

12:00-13:00 **Mtro. Fidencio Briceño Chel, Mtro. Nicandro González**

"Experiencias en los procesos de normalización de lenguas indígenas"
INALI

13:00-14:00 **Mtro. Eleuterio Olarte Tiburcio**

"El tratamiento de la variación dialectal en los materiales de enseñanza de lenguas indígenas"
DGEI

14:00-15:30 **Comida**

15:00-16:00 **Lic. Rafael Huerta Rivera y Lic. Arnulfo Calderón Avilés**

"El tratamiento de la variación dialectal en el material para la enseñanza del náhuatl como segunda lengua en las escuelas primarias indígenas de Morelos"
IEBEM

16:00-17:00 **Lic. Elisa Vivas Zúñiga**

"El tratamiento de la norma, las variantes lingüísticas y la variación dialectal en los materiales para la educación de los adultos hablantes de lenguas indígenas"
INEA

17:00-18:00 **Síntesis de los debates y acuerdos**

